

**ДОКЛАД
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО РАЗРАБОТКЕ
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
О БОРЬБЕ С ЗАХВАТОМ
ЗАЛОЖНИКОВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 39 (А/34/39)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО РАЗРАБОТКЕ
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
О БОРЬБЕ С ЗАХВАТОМ
ЗАЛОЖНИКОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 39 (A/34/39)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1979

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском/испанском/
русском/французском языках/
20 марта 1979 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 11	1
II. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I	12 - 26	5
III. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ II	27 - 88	10
IV. РЕКОМЕНДАЦИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	89	25

І. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 63-м пленарном заседании 29 ноября 1978 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета 1/приняла резолюцию 33/19, в которой говорится:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 31/103 от 15 декабря 1976 года и 32/148 от 16 декабря 1977 года,

рассмотрев доклад Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников 2/,

считая, что Специальный комитет не смог осуществить возложенный на него мандат в установленный срок,

сознавая необходимость заключения под эгидой Организации Объединенных Наций международной конвенции о борьбе с захватом заложников, учитывая необходимость безотлагательной разработки эффективных мер с целью пресечения захвата заложников,

принимая во внимание рекомендацию Специального комитета о необходимости продолжить его работу в 1979 году 3/,

1. принимает к сведению доклад Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников;

2. постановляет, что Специальный комитет в нынешнем составе должен в соответствии с пунктом 3 резолюции 31/103 Генеральной Ассамблеи продолжить в кратчайший срок разработку международной конвенции о борьбе с захватом заложников и в осуществление своего мандата рассмотреть замечания и предложения любого государства с учетом мнений, выраженных при обсуждении этого пункта на тридцать третьей сессии Ассамблеи;

3. просит правительства представить или надлежащим образом скорректировать замечания и предложения для рассмотрения Специальным комитетом;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, приложения, пункт 140 повестки дня, документ А/33/385, пункт 8.

2/ Там же, Дополнение № 39 (А/33/39 и Corr.1).

3/ Там же, пункт 57.

4. просит Генерального секретаря оказывать Специальному комитету всякую помощь, включая подготовку кратких отчетов о его заседаниях;

5. предлагает Специальному комитету представить свой доклад и сделать все возможное для представления проекта конвенции о борьбе с захватом заложников Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать четвертой сессии пункт, озаглавленный "Разработка международной конвенции о борьбе с захватом заложников".

2. В состав Специального комитета вошли следующие государства-члены, назначенные Председателем Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 2 резолюции 31/103 Ассамблеи:

Алжир
Барбадос
Белорусская Советская
Социалистическая
Республика
Болгария 4/
Венесуэла
Гвинея
Дания
Демократический Йемен
Египет
Иордания
Иран
Италия
Канада
Кения
Лесото
Ливийская Арабская
Джамахирия
Мексика
Нигерия
Нидерланды
Никарагуа

Объединенная Республика Танзания
Польша
Сирийская Арабская Республика
Соединенное Королевство Великобри-
тании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Сомали
Союз Советских Социалистических
Республик
Суринам
Федеративная Республика
Германии
Филиппины
Франция
Чили
Швеция
Югославия
Япония

3. Заседания Специального комитета проходили в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 29 января по 16 февраля 1979 года 5/. От имени Генерального секретаря сессию открыл Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-н Валентин А. Романов.

4/ В послании от 26 января 1979 года Председатель тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи сообщил Генеральному секретарю, что, исходя из представления кандидатуры группой стран Восточной Европы, он назначил Болгарию в качестве члена Специального комитета (см. А/33/557, пункт 3).

5/ Список членов Специального комитета на сессии 1979 года см. в документе А/АС.188/INF.3/Rev.1.

4. На своих 30, 31 и 32-м заседаниях 29 и 30 января и 7 февраля Специальный комитет принял решение о следующем составе президиума:

Председатель: г-н Лесли О. Гарриман (Нигерия)

Заместители г-н Гермидас Баванд (Иран)
председателя: г-н Гастон Кахина Мехикано (Никарагуа)
г-н Клаус Зеентнер (Федеративная Республика
Германии)

Докладчик: г-н Вадим Иванович Лукьянович (Белорусская
Советская Социалистическая Республика)

5. Заместитель Генерального секретаря, Юриконсульт г-н Эрик Сой, представлял на сессии Генерального секретаря. Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-н Валентин Романов действовал в качестве секретаря Специального комитета, и в отсутствие Юриконсульта представлял Генерального секретаря. Старший сотрудник по правовым вопросам Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-жа Жаклин Доши действовала в качестве заместителя секретаря Специального комитета. Сотрудники по правовым вопросам Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-н Ларри Д. Джонсон и г-н Мануэль Рама-Монтальдо выступали в качестве помощников секретаря Специального комитета.

6. На своем 30-м заседании, состоявшемся 29 января 1979 года, Специальный комитет утвердил следующую повестку дня (А/АС.188/L.24):

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Организация работы
5. Разработка международной конвенции о борьбе с захватом заложников в соответствии с пунктом 3 резолюции 31/103, пунктом 2 резолюции 32/148 и пунктом 2 резолюции 33/19 Генеральной Ассамблеи
6. Утверждение доклада.

7. На рассмотрении Специального комитета находились документ А/33/194, в котором содержались рекомендации и предложения, представленные правительствами в соответствии с резолюцией 32/148 Генеральной Ассамблеи, и документ А/АС.188/2, содержащий мнения одного из правительств, представленные в соответствии с резолюцией 33/19 Генеральной Ассамблеи.

8. На рассмотрении Специального комитета также находились рабочие документы, представленные в ходе сессии 1977 года и воспроизведенные в приложении II к его докладу Генеральной Ассамблее на ее тридцать

второй сессии 6/, и рабочие документы, представленные в ходе сессии 1978 года, которые упоминались в докладе Комитета тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи 7/.

9. На своем 30-м заседании, состоявшемся 29 января 1979 года, Специальный комитет принял решение возобновить свою работу с рассмотрения того вопроса, на котором он остановился на предыдущей сессии. ¹

10. На том же заседании Специальный комитет принял решение вновь создать рабочие группы I и II на тех же условиях, что и в прошлом году. Рабочей группе I было предложено рассмотреть наиболее острые вопросы, связанные с разработкой международной конвенции о борьбе с захватом заложников, и попытаться разработать путем консультаций общую позицию. Рабочей группе II было предложено заняться проектами статей, не вызывавшими разногласий в целом, и текстами, согласованными Рабочей группой I. Работу Рабочей группы I возглавлял Председатель Специального комитета, пока Группа не избрала своим Председателем заместителя Председателя Специального комитета г-на Гермидаса Баванда (Иран). Рабочая группа II избрала своим Председателем заместителя Председателя Специального комитета г-на Клауса Зеентнера (Федеративная Республика Германии).

11. На своем 35-м заседании, состоявшемся 16 февраля 1979 года, Специальный комитет рассмотрел и утвердил доклады рабочих групп I и II. В этих докладах отражены неофициальные обсуждения, которые не определяют окончательных позиций государств. На том же заседании Комитет постановил, что эти доклады явятся соответственно разделами II и III его доклада Генеральной Ассамблее. Доклад Специального комитета был утвержден на том же заседании 8/.

6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 39 (A/32/39).

7/ Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 39 (A/33/39 и Corr.1), пункты 20, 27-28 и 48.

8/ Заявления и оговорки, сделанные в ходе утверждения доклада, см. в документе A/AC.188/SR.35.

II. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I

12. На 30-м заседании 29 января 1979 года Специальный комитет принял решение о продолжении дискуссий по существу вопроса на тех же условиях, что и в прошлом году, в двух рабочих группах, созданных Комитетом в 1978 году. Таким образом, Рабочей группе I было поручено изучить наиболее острые вопросы, связанные с разработкой международной конвенции о борьбе с захватом заложников, и попытаться посредством консультаций определить некоторые вопросы, в отношении которых существует единство мнений. Группа провела 2 заседания - 31 января и 7 февраля 1979 года. Первое заседание состоялось под председательством г-на Лесли О. Гарримана (Нигерия), Председателя Специального комитета, а другое заседание проходило под председательством заместителя Председателя Специального комитета г-на Гермидаса Баванда (Иран).

13. В 1978 году председатель Рабочей группы I выделил несколько перечисленных ниже вопросов, на которых Рабочей группе I следует сконцентрировать свое внимание:

- a) сфера действия конвенции и вопрос о национально-освободительных движениях;
- b) вопрос об определении понятия "захват заложников";
- c) вопрос, касающийся выдачи и права убежища;
- d) соблюдение принципов суверенитета и территориальной целостности государств в связи с освобождением заложников.

14. Рабочей группе были представлены рабочие документы, воспроизведенные в приложении II к докладу Специального комитета о работе его сессии 1977 года 9/, а также доклад Рабочей группы I на состоявшейся в 1978 году сессии Специального комитета 10/, в который вошли предложения, представленные в официальной и неофициальной форме рядом членов Рабочей группы.

15. После первого заседания, посвященного главным образом обмену мнениями по первому из вопросов, который был определен председателем, Группа проводила обсуждения в рамках неофициальных консультаций, сконцентрировав внимание в основном на первом, четвертом и третьем вопросах, определенных председателем.

9/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 39 (A/32/39), приложение II.

10/ Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 39 (A/33/39 и Corr.1, раздел II.

16. В ходе неофициальных консультаций ряд представителей утверждал, что достижение соглашения по вопросу о национально-освободительных движениях имеет ключевое значение для решения других нерешенных вопросов, в частности вопросов о сфере применения конвенции и определения понятия "захват заложников". Поэтому в ходе переговоров члены Группы в первую очередь сосредоточили внимание на этом вопросе. В этой связи группой членов Рабочей группы была неофициально предложена в качестве основы для переговоров следующая формулировка:

"В той мере, в какой Женевские конвенции 1949 года о защите жертв войны 11/ или дополнительные протоколы 12/ к этим конвенциям применяются к какому-либо конкретному акту захвата заложников, и в той мере, в какой государства-участники настоящей Конвенции обязаны в соответствии с вышеупомянутыми конвенциями преследовать в уголовном порядке или выдавать преступника, совершившего акт захвата заложников, настоящая Конвенция не применяется к какому-либо акту захвата заложников, совершаемому в ходе международных вооруженных конфликтов, поскольку такие акты определены в Женевских конвенциях 1949 года и протоколах к ним, в том числе и ситуациях, упоминаемых в пункте 4 статьи I Дополнительного протокола I, и к которым применимы положения этого Протокола".

17. Однако это предложение, отражающее дух примирения со стороны упомянутой группы, показалось другой группе недостаточным для удовлетворительного решения проблемы. Поэтому от имени этой другой группы была предложена — также в духе доброй воли и примирения — следующая формулировка:

"В той мере, в какой Женевские конвенции 1949 года о защите жертв войны или дополнительные протоколы к этим конвенциям применяются к какому-либо конкретному акту захвата заложников, и в той мере, в какой государства-участники настоящей Конвенции обязаны в соответствии с вышеупомянутыми конвенциями преследовать в уголовном порядке лицо, захватившее заложников, настоящая Конвенция не применяется к акту захвата заложников, подпадающему под нормы международного права, применимые к вооруженным конфликтам, как они определены, в частности, в Женевских конвенциях 1949 года и протоколах к ним, включая вооруженные конфликты, в которых народы, осуществляя свое право на самоопределение, воплощенное в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, сражаются против колониального господства и иностранной оккупации, против апартеида и расистских режимов 13/".

11/ United Nations, Treaty Series, vol. 75.

12/ См. документ A/32/I44, приложения.

13/ Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи.

18. Эта новая формулировка нашла благожелательный отклик у членов группы, упомянутой в пункте 16, которые сочли ее содержащей гораздо больше конструктивных элементов и более близкой к компромиссной формуле. В свете происшедшего эта группа в качестве альтернативы представила следующую формулировку:

"В той мере, в какой Женевские конвенции 1949 года о защите жертв войны или дополнительные протоколы к этим конвенциям применяются к какому-либо конкретному акту захвата заложников, и в той мере, в какой государства-участники настоящей Конвенции обязаны согласно вышеупомянутым конвенциям преследовать в уголовном порядке или передавать лицо, захватившее заложников, настоящая Конвенция не применяется к какому-либо акту захвата заложников, совершаемому в ходе вооруженных конфликтов, как они определены в Женевских конвенциях 1949 года и протоколах к ним, включая вооруженные конфликты, упомянутые в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола I 1977 года, в которых народы, осуществляя свое право на самоопределение, воплощенное в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 14/, сражаются против колониального господства, иностранной оккупации и расистских режимов 15/".

19. Эта формулировка, которая, как полагали, установила справедливый компромисс в отношении существовавших устремлений, нашла благожелательный отклик у членов Рабочей группы и была принята.

20. Одна из делегаций, однако, напомнила, что ею была внесена на рассмотрение поправка (A/АС.18/L.20) к статье 10 проекта конвенции. Делегация далее отметила, что она, не противопоставляя себя консенсусу по этому конкретному вопросу, а также и по другим вопросам, рассматриваемым в рамках неофициальных консультаций, не присоединится к такому консенсусу. С одной стороны, ряд предполагаемых элементов требует оговорки с ее стороны. С другой стороны, она считает преждевременным достижение соглашения по конкретным вопросам, пока не будут окончательно решены все проблемы, в частности, технического характера, возникающие в связи с разработкой проекта конвенции.

21. Параллельно с переговорами по вопросу о национально-освободительных движениях Рабочая группа также обсуждала вопрос "о соблюдении принципов суверенитета и территориальной целостности государств в связи с освобождением заложников". По этому вопросу уже имеется

14/ В проекте конвенции, который включен в раздел IV настоящего доклада, данная формулировка стала пунктом 1 статьи 12.

15/ Слово "апартеид" не включено в данную формулировку после слов "расистские режимы", поскольку в формулировке статьи 1 (4) Протокола I 1977 года это слово отсутствует, тем более обычно подразумевается, что слова "расистские режимы" используются в достаточно широком смысле, включающем в себя "апартеид".

два текста, представленные некоторыми членами Специального комитета в 1977 году I6/. В ходе переговоров группа членов Рабочей группы, заявившая о своей поддержке обоих текстов, указала на то, что, поскольку текст, содержащийся в документе A/АС.188/L.11, получил, по-видимому, более широкую поддержку членов Рабочей группы, она хотела бы, чтобы этот текст рассматривался в качестве предложенной ею формулы для переговоров. В данном тексте говорится:

"Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как оправдывающее в какой-либо мере угрозу силой или ее применение или какое бы то ни было вмешательство в отношении суверенитета, независимости и территориальной целостности народов и государств под предлогом спасения или освобождения заложников".

Другие делегации считали, что с учетом целей и принципов Организации Объединенных Наций, изложенных в статьях 1 и 2 Устава, в такой оговорке нет необходимости.

22. Другая группа членов Рабочей группы в ходе неофициальных консультаций неофициально представила в отношении того же вопроса следующую формулировку:

"Считая, что ничто в настоящей конвенции не расширяет и не ограничивает допустимого использования государствами силы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций...".

В связи с тем, что данная формулировка не получила одобрения других групп, эта же группа членов Рабочей группы представила следующую формулировку:

"Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как оправдывающее нарушение, вопреки Уставу Организации Объединенных Наций, территориальной целостности или политической независимости какого-либо государства I7/".

Эта формулировка была принята.

23. В свете этих согласованных решений двух основных политических вопросов, а именно вопроса о национально-освободительных движениях и вопроса о соблюдении принципа суверенитета и территориальной целостности государств, сложилось мнение, что проблемы, касающиеся вопроса об определении понятия "захват заложников" и других аспектов сферы применения конвенции, имеют скорее технический, чем политический характер. В связи с этим Рабочая группа решила передать эти вопросы для надлежащего рассмотрения Рабочей группе II. Однако в

I6/ Документы A/АС.188/L.7 и L.11, воспроизведенные в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 39 (A/32/39), приложение II.

I7/ В проекте конвенции, который включен в раздел IV настоящего доклада, данная формулировка стала статьей I3.

этой связи один из членов Рабочей группы высказал мнение, что, поскольку вопрос о захвате заложников будет рассматриваться как один из аспектов проблемы международного терроризма, представляется целесообразным отразить этот вопрос соответствующим образом в преамбуле конвенции.

24. Наконец, последним вопросом, который был рассмотрен Рабочей группой, явился вопрос о выдаче и праве убежища. В этой связи имеется текст следующего содержания, представленный одним из членов Специального комитета в 1977 году (A/АС.188/L.6):

"Ни одно из положений настоящей Конвенции не может толковаться в ущерб праву убежища".

Некоторые делегации считали, что нет необходимости в этом положении. По мнению же других делегаций, это положение является исключительно важным. В ходе переговоров оказалось, что среди членов Рабочей группы имеет широкую поддержку в качестве основы для будущей работы следующая формулировка:

"Ни одно из положений настоящей Конвенции не может толковаться в ущерб праву убежища. Это положение не затрагивает, однако, обязательств Договаривающихся Государств по настоящей Конвенции" 18/.

25. Существует также текст, представленный одним из членов Специального комитета (A/АС.188/WG.11/СRP.9). Этот текст был обсужден, но никакого соглашения по нему не было достигнуто.

26. Следует отметить, что в результате интенсивных и продолжительных переговоров различия в отношении оставшихся нерешенными политических вопросов между группами, принимавшими участие в переговорах, почти исчезли, и группам удалось достичь согласованных решений по большинству вопросов, которые было поручено рассмотреть Рабочей группе I. Несомненно, для достижения этих целей решающее значение имел конструктивный подход и дух сотрудничества, проявленный всеми членами Рабочей группы. Следует надеяться, что откликом на указанные выше успешные итоги переговоров (пункты 18 и 22) явится проявление аналогичного позитивного подхода на других форумах.

18/ Представители Мексики и Венесуэлы вновь выразили свои особые оговорки в отношении второго предложения данного текста. В проекте конвенции, который включен в раздел IV настоящего доклада, данная формулировка стала статьей I4 и заключена в квадратные скобки.

III. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ II

27. На 30-м заседании 29 января 1979 года Специальный комитет принял решение о продолжении дискуссии по существу вопроса на тех же условиях, что и в прошлом году, в двух рабочих группах, созданных Комитетом в 1978 году. Таким образом, Рабочей группе II была поручена работа над проектами статей, не вызывающих разногласий в целом, и текстами, согласованными Рабочей группой I. Рабочая группа II провела 14 заседаний в период с 30 января по 16 февраля 1979 года под председательством заместителя Председателя Специального комитета г-на Клауса Зеентнера (Федеративная Республика Германии).

28. Рабочая группа решила начать работу с рассмотрения тех вопросов, на которых Рабочая группа II остановилась в 1978 году. На своих 1-6-м и 8-14-м заседаниях она рассматривала в третьем чтении статьи 2-9, пункт 2 статьи 10, статью 11 и предложения, относящиеся к ним, а также предложения в отношении новых статей. На 7-м заседании Рабочая группа изучала проект заключительных статей будущей конвенции. На 11-м заседании она рассматривала статью 1, а на 12-м - пункт 1 статьи 10. На 14-м заседании она рассмотрела предложенный пункт преамбулы будущей конвенции.

29. Рабочая группа рассматривала в третьем чтении вышеупомянутые статьи на основе документа для зала заседаний, подготовленного Председателем (A/AC.188/WG.II/CRP.6 и Add.1), в котором воспроизводились данные статьи в редакции, принятой после второго чтения, проведенного Рабочей группой в 1978 году. В настоящем документе для зала заседаний положения, которые еще не были согласованы, приводились в квадратных скобках и в некоторых случаях сопровождалась альтернативными формулировками, которые также помещались в скобках. Рабочая группа также изучала предложение в отношении пункта 1 статьи 7, представленной Францией и Нидерландами (A/AC.188/WG.II/CRP.8), предложение в отношении новой статьи 7-бис, представленной Иорданией (A/AC.188/WG.II/CRP.9), предложенный новый вариант пункта 2 статьи 10 (A/AC.188/WG.II/CRP.10), предложение в отношении новой статьи 6-бис, представленной Нигерией (A/AC.188/WG.II/CRP.11), предложение относительно статьи 6, представленное Мексикой (A/AC.188/WG.II/CRP.12), предложение, касающееся преамбулы, представленное СССР (A/AC.188/WG.II/CRP.13) и ряд замечаний, высказанных в устной форме.

30. При рассмотрении проекта заключительных статей будущей конвенции, статьи 1 и пункта 1 статьи 10 Рабочая группа основывалась на проекте, представленном Федеративной Республикой Германии на сессии 1977 года (A/AC.188/L.3) 19/.

19/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 39 (A/32/39), приложение II, стр. 124.

31. Результаты, достигнутые в отношении каждого из вышеупомянутых положений, приводятся ниже. Так же как и на предыдущей сессии Группа пришла к общему мнению о том, что результаты работы будут зависеть от согласия, достигнутого также в отношении вопросов, рассматриваемых Рабочей группой I.

Статья I

32. Статья I в том виде, в каком она была первоначально представлена, излагается следующим образом:

"1. Любое лицо, которое захватывает или удерживает другое лицо (здесь и далее упоминаемое как "заложник") и угрожает смертью или серьезными повреждениями или длительным задержанием этого лица для того, чтобы заставить:

- a) какое-либо третье лицо;
- b) какое-либо юридическое лицо в соответствии с внутригосударственным правом;
- c) какое-либо государство; или
- d) какую-либо международную организацию или международную конференцию сделать что-либо или удержаться от совершения чего-либо, совершает акт захвата заложников - преступление по смыслу настоящей Конвенции.

2. Любое лицо, которое:

- a) пытается совершить акт захвата заложников; или
- b) является сообщником любого лица, которое совершает или пытается совершить акт захвата заложников

также совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции".

33. На сессии 1979 года было достигнуто согласие в отношении включения слов "в качестве прямого или косвенного условия для освобождения заложника" после слов "совершения чего-либо". Одна из делегаций указала, что слова "освобождения заложника", по ее мнению, означают "освобождение заложника здоровым и невредимым". Та же делегация заявила, что она рассматривает понятие "серьезное повреждение" эквивалентным понятию "coups et blessures" (нанесение телесных повреждений или ран).

34. Что касается подпункта d пункта 1, то Рабочая группа в соответствии с решением, принятым на предыдущей сессии 20/, согласилась включить слово "межправительственную" перед словом "организацию" и в соответствии с решением, принятым на сессии 1979 года в отношении статьи 6 (см. пункт 52 ниже), исключить слова "или международной конференции".

20/ См. там же, пункт 43.

35. Также в связи с пунктом 1 Рабочая группа согласилась с тем, чтобы слова "чтобы заставить" были заменены словами "чтобы заставить третью сторону, т.е." и чтобы слова "третье лицо" в подпункте a были заменены словом "лицо". И наконец, Рабочая группа постановила поместить подпункты c и d перед подпунктами a и b.

36. Было достигнуто общее согласие по статье 1 с внесенными в нее поправками.

Статья 2 21/

37. Статья 2, в том виде, в каком она была согласована в ходе второго чтения, проведенного Рабочей группой II, в ходе сессии 1978 года, излагается следующим образом:

"Договаривающиеся государства сотрудничают в деле предотвращения преступлений, предусмотренных в статье 1, в частности, путем

а) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению подготовки в пределах их соответствующих территорий совершения этих преступлений в пределах или вне пределов их территорий, включая принятие мер для запрещения в пределах своих территорий незаконной деятельности лиц /групп и организаций/, ставящих своей целью организацию, подстрекательство, поощрение или участие в совершении актов взятия заложников;

б) обмена информацией и координации надлежащим образом принятия административных и других мер для предотвращения совершения таких преступлений".

38. В ходе сессии 1978 года ряд делегаций выразил сомнение относительно слов "групп или организаций", которые в связи с этим на той стадии обсуждения были помещены в квадратные скобки.

39. В ходе сессии 1979 года было достигнуто согласие в отношении сохранения этих слов в тексте.

Статья 3 22/

40. В ходе сессии 1979 года Рабочая группа не рассматривала статью 3, поскольку на сессии 1978 года было достигнуто согласие в отношении формулировки данной статьи.

21/ В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV настоящего доклада, статья 2 стала статьей 3.

22/ В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV доклада, статья 3 стала статьей 4.

Статья 4 23/

41. Статья 4, в том виде, в каком она была первоначально предложена, излагается следующим образом:

"Каждое Договаривающееся государство предусмотрит суровые наказания за совершение преступлений, предусмотренных в статье 1".

42. На сессии 1978 года было достигнуто в целом согласие о том, чтобы поместить данную статью непосредственно после статьи 1. Однако в отношении слов "суровое наказание" согласия достигнуто не было. Некоторые делегации высказались в пользу замены этих слов фразой "соответствующие наказания с учетом их тяжкого характера", использованной в статье 2 Нью-Йоркской конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентств 24/, тогда как другие высказали предпочтение первоначальной формулировке.

43. Этот вопрос был вновь рассмотрен на сессии 1979 года, и было достигнуто общее согласие в отношении формулировки Нью-Йоркской конвенции.

Статья 5

44. После проведения второго чтения на сессии в 1978 году статья 5 излагается следующим образом:

"1. Каждое Договаривающееся государство принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции над любым из преступлений, предусмотренных в статье 1:

а) преступление, совершенное на его территории или на борту судна или воздушного судна, зарегистрированного в этом государстве;

б) когда это государство было вынуждено сделать что-либо или удержаться от совершения чего-либо;

с) преступление, совершенное любым из его граждан.

2. Каждое Договаривающееся государство также принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию над преступлениями, предусмотренными в статье 1, в случае, когда предполагаемый преступник находится на территории этого государства, и оно не выдает его какому-либо государству, упомянутому в пункте 1 этой статьи.

3. Настоящая конвенция не исключает любой уголовной юрисдикции, осуществляемой в соответствии с национальным законодательством".

23/ В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV настоящего доклада, статья 4 стала статьей 2.

24/ Резолюция 3166 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение.

45. Единственный вопрос, который оставалось обсудить в отношении настоящей статьи при завершении второго чтения, касался включения вступительного предложения пункта 1 слов, расширяющих сферу применения данной статьи, с тем чтобы она в дополнение к преступлениям, оговоренным в статье 1, охватывала "любые другие серьезные акты насилия, совершенные в связи с такими преступлениями предполагаемым преступником против заложника, в результате чего наступила смерть или нанесены телесные повреждения".

46. Этот вопрос был вновь рассмотрен на сессии 1979 года, и было достигнуто предварительное соглашение о включении этих слов во вступительное предложение пункта 1. Несколько делегаций, однако, выразили оговорки в отношении этого текста с внесенными в него изменениями, и на заключительном этапе заседаний Рабочей группы II была достигнута договоренность исключить указанные слова из вступительного предложения пункта 1.

47. На сессии 1979 года было предложено также включить в пункт 1, подпункт a следующего содержания:

"a) когда заложник является гражданином этого государства".

После внесения впоследствии изменений новый предложенный подпункт был сформулирован следующим образом:

"a) когда заложник является гражданином этого государства, если данное государство считает это целесообразным".

Было достигнуто согласие в отношении этого изменения.

48. Что касается подпункта b пункта 1, одна делегация высказала в отношении его сомнения. Другая делегация предложила внести стилистические изменения в этот подпункт и сформулировать его следующим образом:

"b) когда это государство в связи с совершением преступлений вынуждено сделать что-либо или воздержаться от совершения чего-либо, или".

Однако на этом предложении не настаивали, учитывая, что такая правка могла бы быть внесена на стадии заключительного редактирования.

49. Было достигнуто общее согласие в отношении статьи 5 с внесенными в нее изменениями.

Статья 6

50. После второго чтения на сессии 1978 года статья 6 излагается следующим образом:

"1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое Договаривающееся государство, на территории которого находится преступник, заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие меры осуществляются в соответствии с законодательством такого государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

2. Такое государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. О заключении под стражу или иных мерах, о которых говорится в пункте 1, безотлагательно сообщается либо непосредственно, либо через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:

а) государству, на территории которого было совершено преступление;

б) государству, против которого было направлено принуждение или попытка принуждения;

с) государству, гражданином которого является физическое лицо или к которому относится какое-либо юридическое лицо, против которых было направлено принуждение или попытка принуждения;

д) государству, гражданином которого является заложник, или на территории которого он постоянно проживает 25/;

е) государству, гражданином которого является преступник, или, в случае, если он является апатридом, на территории которого он постоянно проживает;

ф) международной межправительственной организации или конференции, против которых было направлено принуждение или попытка принуждения.

4. Любому лицу, в отношении которого предпринимаются меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, предоставляется возможность:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно защищать его права, или, если оно является апатридом, к которому оно обращается с просьбой и которое согласно защищать его права;

б) посещения представителем этого государства.

25/ Было решено, что на стадии окончательного редактирования заключительные слова подпункта д могут быть приведены в соответствие с заключительными словами подпункта е.

5. Государство, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 2, незамедлительно сообщает о полученных им данных государствам, организациям или конференциям, упомянутым в пункте 3, и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию".

51. При завершении второго чтения оставались нерассмотренными только вопросы, относящиеся к предложенному включению слова "предполагаемый" перед словом "преступник" в первом предложении пункта 1 и возможным изъятием слов "перед конференцией" из пунктов 3f и 5.

52. На сессии 1979 года было решено включить слово "предполагаемый" перед словом "преступник" в пункте 1 и изъять слова "или конференции" в пунктах 3f и 5.

53. Также на сессии 1979 года представитель Мексики представил предложение в отношении статьи 6 (A/AC.188/WG.II/CRP.12), которое было направлено на то, чтобы изменить подпункт 4a следующим образом:

"а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является и которое иным образом правомочно установить такую связь, или, если оно является апатридом, к которому оно обращается с соответствующей просьбой и которое согласно установить такую связь".

Хотя это предложение вызвало оговорку одной делегации, оно было в целом принято.

54. По статье 6 с внесенными в нее поправками было достигнуто общее согласие.

Статья 6 бис 26/

55. На сессии 1979 года представитель Нигерии представил предложение относительно новой статьи 6-бис (A/AC.188/WG.II/CRP.11) в следующей формулировке:

"Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается преследованию, сообщает в соответствии со своим законодательством об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим государствам-участникам или международным межправительственным организациям".

С учетом сделанного позднее в устной форме исправления, данная статья излагается следующим образом:

"Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается преследованию, сообщает в

26/ В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV данного доклада, статья 6 бис стала статьей 7.

соответствии со своим законодательством об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим государствам-участникам и соответствующим международным межправительственным организациям".

56. В отношении данной формулировки было достигнуто общее согласие.

Статья 7 27/

Пункт 1

57. Пункт 1 статьи 7 в первоначально предложенном виде излагается следующим образом:

"1. Договаривающееся государство, на территории которого оказывается предполагаемый преступник, если оно не выдает его, обязано, без каких-либо исключений, и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера, в соответствии с законодательством этого государства".

58. На сессии 1978 года Рабочая группа рассмотрела предложение Франции (A/АС.188/L.13) 28/ о включении в первом предложении после слова "правонарушитель" слов "и которое получило просьбу о выдаче этого правонарушителя от государства, которое в соответствии с настоящей Конвенцией обладает судебной юрисдикцией в отношении данного правонарушения", а также предложение Нидерландов (A/АС.188/L.14) 29/ о включении после слова "правонарушители" слов "и которое получило просьбу о выдаче от одного из Договаривающихся государств, упоминаемых в пункте 1 статьи 5". Однако в отношении формулировки пункта 1 статьи 7 согласия достигнуто не было.

59. На сессии 1979 года делегации Франции и Нидерландов представили совместную поправку (A/АС.188/WG.II/CRP.8), заменяющую два вышеупомянутых предложения и направленную на то, чтобы заменить первоначально предложенный пункт 1 следующими тремя пунктами:

"1. Любое Договаривающееся государство, упомянутое в пункте 1 статьи 5, на территории которого оказывается преступник, если оно не выдает его, обязано, без каких-либо исключений, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования.

27/ В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV данного доклада, статья 7 стала статьей 8.

28/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 39 (A/33/39 и Corr.1), стр.132.

29/ Там же, стр.133.

2. Те же обязательства действуют в отношении любого другого Договаривающегося государства, на территории которого оказывается преступник, в том случае, если оно приняло решение об отказе в выдаче его одному из государств, упомянутых в пункте 1 статьи 5.

3. Компетентные органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого государства".

На заключительной стадии обсуждения авторы этой формулировки указали, что они не настаивают на своем предложении.

60. Также на сессии 1979 года представитель Японии предложил завершить первое предложение словами "посредством судебного разбирательства в соответствии с законодательством этого государства". Это предложение было принято.

61. В отношении пункта 1 с внесенными в него поправками было достигнуто согласие в целом, при этом со стороны двух делегаций были высказаны оговорки.

Пункт 2

62. После завершения второго чтения нерешенным оставался только один вопрос, касающийся редакционных изменений в этом пункте, который следовало бы сделать в случае принятия предложения о расширении сферы применения статьи 5 (см. пункт 46 выше).

63. Ввиду достигнутого в этой связи на сессии 1979 года соглашения (см. пункт 46) формулировка этого пункта осталась такой же, какой она была согласована на сессии 1978 года.

Статья 7 бис^{30/}

64. На сессии 1979 года представитель Иордании представил предложение о новой статье 7 бис (A/АС.188/WG.II/СRР.9) следующего содержания:

"Ни одно Договаривающееся государство не выдает предполагаемого преступника, если у данного государства имеются веские основания считать:

а) что просьба о выдаче за преступления, предусматриваемые статьей 1, выдвинута с целью преследования или наказания лица по причинам, связанным с его расовой, религиозной, национальной принадлежностью или политическими взглядами;

б) что по одной из этих причин позиции данного лица может быть нанесен ущерб;

с) что соответствующие власти государства, гражданином которого он является, или, в случае апатрида, соответствующие власти государства, к которому оно обращается с просьбой и которое согласно защитить его права, не могут с ним связаться для защиты его прав в государстве, требующем выдачи".

65. По предложению представителя Нидерландов автор вышеупомянутой формулировки в устной форме изменил вступительную фразу следующим образом: "Ни одно Договаривающееся государство не выдает лица, обвиняемого ...".

66. Это предложение подробным образом обсуждалось, однако согласия по нему достигнуто не было.

Статья 8^{31/}

67. После завершения второго чтения, состоявшегося на сессии 1978 года, статья 8 излагается следующим образом:

"1. Каждое преступление, предусмотренное в статье 1, считается подлежащим включению в качестве преступления, влекущего за собой выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между Договаривающимися Государствами. Договаривающиеся Государства обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих за собой выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

^{30/} В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV настоящего доклада, статья 7 бис стала статьей 9; она заключена в нем в квадратные скобки.

^{31/} В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV данного доклада, статья 8 стала статьей 10.

2. Если Договаривающееся Государство, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Договаривающегося Государства, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в отношении преступлений, предусмотренных в статье 1, в качестве юридического основания для выдачи. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Договаривающиеся Государства, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, предусмотренные в статье 1, в качестве преступлений, влекущих за собой выдачу в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Преступления, предусмотренные в статье 1, рассматриваются Договаривающимися Государствами для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5".

68. После завершения второго чтения нерешенным оставался только один вопрос, касающийся редакционных изменений пунктов 1, 2, 3 и 4, которые следовало бы сделать в случае принятия предложения о расширении сферы применения статьи 5 (см. пункт 46 выше).

69. Ввиду достигнутого в этой связи на сессии 1979 года соглашения (там же), формулировка этого пункта осталась такой же, какой она была согласована на сессии 1978 года.

Статья 9^{32/}

70. После второго чтения, состоявшегося на сессии 1978 года, статья 9 излагается следующим образом:

"1. Договаривающиеся Государства оказывают друг другу наиболее полную правовую помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении преступлений, предусмотренных в статье 1, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не влияют на обязательства о взаимной правовой помощи, установленные любым другим договором".

71. После завершения второго чтения неразрешенным оставался только вопрос, касающийся редакционных изменений, необходимых в случае принятия предложения о расширении сферы применения статьи 5 (см. пункт 46 выше).

32/ В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV данного доклада, статья 9 стала статьей 11.

72. Ввиду достигнутого в этой связи на сессии 1979 года согласия (там же), формулировка этого пункта осталась такой же, какой она была согласована на сессии 1978 года.

Статья 10^{33/}

Пункт 1

73. Пункт 1 статьи 10 в первоначально предложенном виде излагается следующим образом:

"1. Настоящая Конвенция не влияет на Женевскую конвенцию от 12 августа 1949 года по защите гражданского населения во время войны, Конвенцию от 16 декабря 1970 года о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, Конвенцию от 23 сентября 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации и Конвенцию от 14 декабря 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентств".

74. На сессии 1979 года было предложено изменить этот пункт следующим образом:

"1. Настоящая Конвенция не затрагивает обязательства государств по существующим многосторонним и двусторонним договорам, относящимся к вопросам борьбы с международным терроризмом".

75. Другое предложение заключалось в том, чтобы изъять настоящий пункт.

76. На заключительном этапе обсуждения Рабочей группы II в отношении последнего предложения было достигнуто общее согласие 34/.

Пункт 2

77. Пункт 2 статьи 10 в первоначально предложенном виде излагается следующим образом:

"2. Настоящая Конвенция не применяется в тех случаях, когда преступление совершено в пределах одного государства, когда заложник, преступник и физическое или юридическое лицо, которым предъявлялись требования, являются гражданами этого государства и когда преступник обнаружен на территории этого государства. Однако настоящая Конвенция применяется, если требования предъявлялись какому-либо государству, международной организации или международной конференции".

33/ В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV данного доклада, статья 10 стала статьей 12.

34/ Что касается пункта 1 данной статьи, включенной в проект конвенции, содержащийся в разделе IV данного доклада, см. пункты 16-20 и сноску 15 выше.

78. На сессии 1978 года было предложено включить слово "иностранного" перед словом "государство" и изъять в том же предложении слова "или международных конференций". Однако по этим вопросам согласия достигнуто не было.

79. На сессии 1979 года было предложено изъять второе предложение и включить в первое предложение после слов "этого государства" слова "или требования предъявлялись самому этому государству". Итоговая формулировка (A/АС.180/WG.II/СRР.10) выглядит следующим образом:

"Настоящая Конвенция не применяется в тех случаях, когда преступление совершено в пределах одного государства, когда заложник, предполагаемый преступник и физическое или юридическое лицо, которым предъявлялись требования, являются гражданами этого государства, или требования предъявлялись самому этому государству и когда предполагаемый преступник находится на территории этого государства".

80. Одна из делегаций предложила изъять из вышеуказанной формулировки слова "и физическое или юридическое лицо, которому предъявлялись требования" и слова "или требования предъявлялись самому этому государству".

81. На заключительной стадии обсуждения Рабочей группы II по этому предложению и по разработанному тексту пункта 2 статьи 10 было достигнуто общее согласие. Одна делегация, не выступая против общего согласия по тексту с внесенными в него изменениями, отметила, что исключение из него слов, указанных в пункте 80, ограничивает охват будущей конвенции.

Статья 11^{35/}

82. Статья 11 в первоначально предложенном виде излагается следующим образом:

"Любой спор между двумя или более Договаривающимися государствами, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, который не был урегулирован путем переговоров, может передаваться на арбитраж любой стороной в споре посредством направления письменного уведомления любой другой стороне в споре. Если меры, необходимые для начала арбитражного разбирательства, включая выбор арбитра или арбитров, не были завершены в течение шести месяцев со дня получения уведомления, любая сторона в споре может передать данный спор в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда".

83. На сессии 1978 года ряд делегаций поддержал вышеуказанную формулировку, однако другие предложили следовать прецедентам статьи 12 Гаагской конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов 36/,

^{35/} В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV данного доклада, статья 11 стала статьей 15.

36/ United States Treaties and Other International Agreements, vol. 22, part 2 (1971), p. 1644.

статьи 14 Монреальской конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации 37/, и статьи 13 Нью-Йоркской конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов. В отношении этой статьи согласия достигнуто не было.

84. На сессии 1979 года было достигнуто общее согласие следовать прецеденту, созданному статьей 13 Нью-Йоркской конвенции 1973 года.

Статьи 12, 13 и 14^{38/}

85. Статьи 12, 13 и 14 в первоначально предложенном виде излагаются следующим образом:

"Статья 12

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до ... в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 13

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать второй ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 14

1. Любое Договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

37/ Ibid., vol. 24, part 1 (1973), p. 568.

38/ В проекте конвенции, содержащемся в разделе IV данного доклада, статьи 12, 13 и 14 стали соответственно статьями 16, 17 и 18.

2. Денонсация вступает в силу по истечении шести месяцев после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций".

86. На сессии 1979 года в отношении этих трех статей было достигнуто общее согласие.

Предложение в отношении пункта преамбулы

87. Представитель СССР предложил (А/АС.188/WG.II/CRP.13) включить в преамбулу следующий пункт:

"будучи убеждены в том, что существует настоятельная необходимость в развитии международного сотрудничества между государствами в разработке и принятии эффективных мер для предупреждения, преследования и наказания всех актов захвата заложников как проявления международного терроризма,".

88. Несколько делегаций в Рабочей группе II поддержали этот текст. Другие, не выступая против него, заявили, что они не готовы на данной стадии изложить свою точку зрения по данному пункту преамбулы 39/.

39/ Результаты рассмотрения этого вопроса на тридцать пятом пленарном заседании Специального комитета см. в кратком отчете об этом заседании (А/АС.188/SR.35) и сноску 40 выше.

IV. РЕКОМЕНДАЦИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

89. Специальный комитет в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 31/103 от 15 декабря 1976 года, 32/148 от 16 декабря 1977 года и 33/19 от 29 ноября 1978 года и в осуществление мандата, предоставленного ему Ассамблеей, подготовил проект международной конвенции о борьбе с захватом заложников, который он рекомендует Генеральной Ассамблее для дальнейшего рассмотрения и принятия. Следует надеяться, что прогресс, достигнутый на этой сессии, встретит положительный отклик у членов Генеральной Ассамблеи и что это приведет к принятию конвенции о борьбе с захватом заложников. Текст проекта конвенции, включая положения, по которым еще не было достигнуто полного согласия и которые заключены в квадратные скобки, является следующим:

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ С ЗАХВАТОМ ЗАЛОЖНИКОВ 40/

Преамбула 41/

. . .

будучи убеждены в том, что существует настоятельная необходимость в развитии международного сотрудничества между государствами в разработке и принятии эффективных мер для предупреждения, преследования и наказания всех актов захвата заложников как проявления международного терроризма.

. . .

40/ Для удобства делегаций Секретариат подготовил следующую таблицу соответствия между статьями в проекте конвенции и статьями и текстами, рассматриваемыми Рабочими группами:

<u>Статья проекта конвенции</u>	<u>Соответствующая статья, рассматриваемая Рабочей группой II, или текст, рассматриваемый Рабочей группой I</u>
I	I (см. пункты 32-36 выше)
2	4 (" " 41-43 ")
3	2 (" " 37-39 ")
4	3 (" " 40 ")
5	5 (" " 44-49 ")
6	6 (" " 50-54 ")
7	6 <u>bis</u> (см. пункты 55-56 выше)
8	7 (" " 57-63 ")
<u>97</u>	7 <u>bis</u> (см. пункты 64-66 выше)
10	8 (" " 67-69 ")
11	9 (" " 70-72 ")

Статья 1

1. Любое лицо, которое захватывает или удерживает другое лицо (здесь и далее упоминаемое как "заложник") и угрожает смертью или серьезными повреждениями или длительным задержанием этого лица для того, чтобы заставить какую-либо третью сторону, т.е.

- а) какое-либо государство,
- б) какую-либо международную межправительственную организацию,
- с) какое-либо лицо,
- д) какое-либо юридическое лицо в соответствии с внутригосударственным правом,

сделать что-либо или удержаться от совершения чего-либо в качестве прямого или косвенного условия для освобождения заложника, совершает акт захвата заложников - преступление по смыслу настоящей Конвенции.

2. Любое лицо, которое

- а) пытается совершить акт захвата заложников, или
- б) является сообщником любого лица, которое совершает или пытается совершить акт захвата заложников,

также совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции.

40/(продолжение)

Статья проекта конвенции

Соответствующая статья, рассматриваемая Рабочей группой II, или текст, рассматриваемый Рабочей группой I

I2, пункт 1

Текст пункта (см. пункты I6-20 выше)

I2, пункт 2

I0, пункт 2 (см. пункты 77-8I выше)

I3

Текст статьи (см. пункты 2I-22 выше)

I4/

Текст статьи (" " 24-25 ")

I5

I1 (см. пункты 82-86 выше)

I6

I2 (" " 85-86 ")

I7

I3 (" " 85-86 ")

I8

I4 (" " 85-86 ")

4I/ На этой сессии не было достаточно времени для обсуждения всей преамбулы. Несколько делегаций, не выдвигая возражений против советского предложения, зарезервировали свои позиции до обсуждения преамбулы в целом.

Статья 2

Каждое Договаривающееся Государство предусмотрит соответствующие наказания за совершение преступлений, упомянутых в статье 1, с учетом их тяжкого характера.

Статья 3

Договаривающиеся Государства сотрудничают в деле предотвращения преступлений, предусмотренных в статье 1, в частности путем:

а) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению подготовки в пределах их соответствующих территорий к совершению этих преступлений, в пределах или вне пределов их территорий, включая принятие мер для запрещения в пределах своих территорий незаконной деятельности лиц, групп и организаций, ставящих своей целью организацию, подстрекательство, поощрение или участие в совершении актов взятия заложников;

б) обмена информацией и координации надлежащим образом принятия административных и других мер для предотвращения совершения таких преступлений.

Статья 4

1. Договаривающееся Государство, на территории которого находится заложник, захваченный преступником, принимает все меры, какие оно считает целесообразным, для облегчения положения заложника, в частности для обеспечения его освобождения и — после его освобождения — для облегчения его отъезда.

2. Если какой-либо объект, который преступник противозаконно получил в результате захвата заложников, попадает под контроль Договаривающегося Государства, это Договаривающееся Государство как можно скорее возвращает его лицу, от которого этот объект был незаконно получен, или компетентным органам его страны.

Статья 5

1. Каждое Договаривающееся Государство принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении любого из преступлений, указанных в статье 1:

а) когда речь идет о преступлении, совершенном на его территории или на борту судна или самолета, зарегистрированного в этом государстве;

б) когда это Государство было вынуждено сделать что-либо или удержаться от совершения чего-либо;

в) когда речь идет о преступлении, совершенном любым из его граждан; или

г) когда заложник является гражданином этого Государства, если такое Государство считает это целесообразным.

2. Каждое Договаривающееся Государство также принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, указанных в статье 1, в случае, когда предполагаемый преступник находится на территории этого Государства, и оно не выдает его какому-либо Государству, упомянутому в пункте 1 этой статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает любой уголовной юрисдикции, осуществляемой в соответствии с внутригосударственным правом.

Статья 6

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое Договаривающееся Государство, на территории которого находится предполагаемый преступник, заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие меры осуществляются в соответствии с законодательством такого Государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы возбудить уголовное преследование или предпринять действия по выдаче.

2. Такое Государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. О заключении под стражу или иных мерах, о которых говорится в пункте 1, безотлагательно сообщается либо непосредственно, либо через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:

а) Государству, на территории которого было совершено преступление;

б) Государству, против которого было направлено принуждение или попытка принуждения;

с) Государству, гражданином которого является физическое лицо или к которому относится какое-либо юридическое лицо, против которых было направлено принуждение или попытка принуждения;

д) Государству, гражданином которого является заложник или на территории которого он постоянно проживает 42/;

е) Государству, гражданином которого является предполагаемый преступник, или, в случае, если он является апатридом, на территории которого он постоянно проживает;

ф) международной межправительственной организации, против которой было направлено принуждение или попытка принуждения.

4. Любому лицу, в отношении которого предпринимаются меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, предоставляется возможность:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем Государства, гражданином которого оно является и которое иным образом правомочно установить такую связь, или, если оно является апатридом, к которому оно обращается с соответствующей просьбой и которое согласно установить такую связь;

б) посещения представителем этого Государства.

42/ См. сноску 25 выше.

5. Государство, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 2, незамедлительно сообщает о полученных им данных государствам или организациям, упомянутым в пункте 3, и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

Статья 7

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает в соответствии со своим законодательством об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим государствам-участникам и соответствующим международным межправительственным организациям.

Статья 8

1. Договаривающееся Государство, на территории которого оказывается предполагаемый преступник, если оно не выдает его, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования посредством проведения судебного разбирательства в соответствии с законодательством этого Государства. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера, в соответствии с законодательством этого Государства 43/.

2. Любому лицу, в отношении которого осуществляется судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, предусмотренных в статье 1, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях судебного разбирательства, в том числе пользование всеми правами и гарантиями, предусмотренными законодательством страны, на территории которой он находится.

Статья 9 44/

Ни одно Договаривающееся Государство не выдает предполагаемого преступника, если у данного государства имеются веские основания считать:

а) что просьба о выдаче за совершение преступления, предусмотренного статьей 1, была направлена с целью преследования или наказания лица по причинам, связанным с его расовой, религиозной и национальной принадлежностью или политическими взглядами;

б) что по одной из этих причин позиции данного лица может быть нанесен ущерб;

43/ См. пункт 61 выше.

44/ См. пункты 64-66 выше.

с) что соответствующие власти Государства, гражданином которого он является, или в случае апатрида, соответствующие власти Государства, к которому оно обращается с просьбой и которое согласно защитить его права, не могут с ним связаться для защиты его прав в Государстве, требующем выдачи. 7

Статья 10

1. Каждое преступление, предусмотренное в статье 1, считается подлежащим включению в качестве преступления, влекущего за собой выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между Договаривающимися Государствами. Договаривающиеся Государства обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих за собой выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.
2. Если Договаривающееся Государство, которое обусловливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Договаривающегося Государства, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в отношении преступлений, предусмотренных в статье 1, в качестве юридического основания для выдачи. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
3. Договаривающиеся Государства, не обусловливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, предусмотренные в статье 1, в качестве преступлений, влекущих за собой выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
4. Преступления, предусмотренные в статье 1, рассматриваются Договаривающимися Государствами для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но и на территории Государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5.

Статья 11

1. Договаривающиеся Государства оказывают друг другу наиболее полную правовую помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении преступлений, предусмотренных в статье 1, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.
2. Положения пункта 1 настоящей статьи не влияют на обязательства о взаимной правовой помощи, установленные любым другим договором.

Статья 12 45/

1. В той мере, в какой Женевские конвенции 1949 года о защите жертв войны или Дополнительные протоколы к этим Конвенциям применяются к какому-либо конкретному акту захвата заложников, и в той мере, в какой Государства-участники настоящей Конвенции обязаны в соответствии с вышеупомянутыми Конвенциями преследовать в уголовном порядке лицо, захватившее заложников, настоящая Конвенция не применяется к акту захвата заложников, подпадающему под нормы международного права, применимые к вооруженным конфликтам, как они определены, в частности, в Женевских конвенциях 1949 года и протоколах к ним, включая вооруженные конфликты, упомянутые в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола I 1977 года, в которых народы, осуществляя свое право на самоопределение, воплощенное в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, сражаются против колониального господства, иностранной оккупации и расистских режимов 46/.

2. Настоящая Конвенция не применяется в тех случаях, когда преступление совершено в пределах одного Государства, когда заложник и предполагаемый преступник являются гражданами этого Государства и когда предполагаемый преступник находится на территории этого Государства.

Статья 13 47/

Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как оправдывающее нарушение, вопреки Уставу Организации Объединенных Наций, территориальной целостности или политической независимости какого-либо государства.

Статья 14 48/

Ни одно из положений настоящей Конвенции не может толковаться в ущерб праву убежища. Однако это положение не затрагивает обязательств Договаривающихся Государств по настоящей Конвенции. 7

45/ См. пункты 20 и 81 выше.

46/ См. сноску 14 выше.

47/ См. пункт 20 выше.

48/ См. пункты 20 и 24 и 25 выше.

Статья 15

1. Любой спор между двумя или несколькими Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с момента подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.
2. Каждое Государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 этой статьи. Другие Государства-участники не несут обязательств, вытекающих из пункта 1 данной статьи, в отношении какого-либо Государства-участника, сделавшего подобную оговорку.
3. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время аннулировать свою оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 16

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до ... в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 17

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать второй ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 18

1. Любое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу по истечении шести месяцев после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
